

LA TRANSMISIÓN IMPRESA DE LOS SERMONES CASTELLANOS DE SAN VICENTE FERRER

María Isabel Toro Pascua
Universidad de Salamanca

Entre 1550 y 1612 se publican, al menos en quince ocasiones, los *Sermones de sant Vicente Ferrer en los quales avisa contra los engaños de los dos Antechristos y amonesta a todos los fieles christianos que estén aparejados para el Juycio Final*. El volumen contiene una carta a modo de prólogo dirigida «Al christiano lector», seguida de la «Hystoria de la vida del bienaventurado sant Vicente Ferrer», y de una «Declaración de los sermones del glorioso sant Vicente Ferrer»; a continuación se incluyen las piezas propiamente homiléticas: la primera de ellas es el sermón apócrifo que lleva por *thema* un fragmento del evangelio de san Lucas «Ecce positus est hic in ruinam» (Lc 2, 34), y que aparece en todas las colecciones de sermones castellanos del santo, sea cual sea su origen y naturaleza; el resto, seis en total, son una serie de fragmentos y sermones completos que remontan a la campaña llevada a cabo por san Vicente en tierras castellanas entre enero de 1411 y abril del año siguiente¹.

Diez son las ediciones que han llegado hasta nosotros, además de diversas noticias sobre la existencia de cinco más, de las que no he podido localizar ningún ejemplar. Pese a esta amplia difusión, la crítica ha mantenido un silencio casi absoluto en torno a estos textos; ya en 1575 la autoría de las piezas recogidas en el volumen fue cuestionada por el primer biógrafo del santo, Vicente Justiniano Antist; desde entonces hasta nuestro siglo nadie ha incluido estos sermones entre los vicentinos².

¹ Los estudios más completos sobre la campaña castellana de San Vicente Ferrer, son los de Catedra (1983-1984, y, con nuevos e interesantes datos, 1994^a, sobre las colecciones impresas, pp. 73-75).

² En *La vida y historia del apostólico predicador Sant Vicente Ferrer valenciano, de la orden de Sancto Domingo: compilada por F. Vincente Justiniano Antist, lector de Theología en la universidad de Luchente, de la misma orden* (1575), el biógrafo señala que «unos seis o siete que unos años antes había imprimido no sé quien, no los tengo por suyos, por algunas buenas razones que no hay para qué escribirlas aquí (ed. Fr. J. M. de Garganta O.P. y Fr. V. Forcada, O.P., 1956, p. 128). Habrá que esperar hasta 1924 para que Sigismund Brettle (1924), incluya esta obra entre los escritos de san Vicente Ferrer, aunque únicamente menciona las ediciones de Valencia, 1563-1566; Valencia, 1569; Valencia, 1573; y Alcalá de Henares, 1588.

La vinculación de este libro al ambiente de una espiritualidad popular como fue la de los grupos alumbrados de la segunda mitad del siglo XVI, manifiesta en la recurrencia al tema apocalíptico y en la defensa que en el prólogo se hace de prácticas entonces poco ortodoxas, como la reiteración de ciertos sacramentos, es, sin duda, lo que explica no solo las reticencias de la crítica en torno a la autoría de estos textos, sino también el hecho de que fueran precisamente los del Anticristo los primeros sermones de san Vicente en lengua romance que se difundieron de forma impresa, alcanzando un sorprendente y aparentemente breve éxito editorial³.

Sea como fuere, la colección debía circular ya en la primera mitad del siglo. Aunque no contamos con ninguna edición anterior a 1550 que demuestre esta difusión, el estudio textual de acuerdo con los más estrictos criterios ecdóticos, tarea a la que nos dedicaremos a lo largo de las siguientes páginas, nos demuestra que la fijación escrita de estos textos debió producirse con bastante antelación a la primera de las ediciones conocidas⁴.

El texto nos ha sido transmitido en los siguientes testimonios:

T ¹	Toledo: Miguel Ferrer, 1561.
V ¹	Valencia: Juan Navarro, 1566.
V ²	Valencia: Juan Navarro, 1567.
F	Valladolid: Diego Fernández de Córdoba, 1572.
T ²	Toledo: Francisco de Guzmán, 1576.
B	Burgos: Felipe de Junta, 1577.
V ³	Valencia: Juan Navarro, 1578.
Z	Zaragoza: Lorenzo y Diego Robles, 1583.
A	Alcalá de Henares: Sebastián Martínez, 1588.
S	Sevilla: Alonso de la Barrera, 1588 ⁵ .

³ De este tema me ocupé en (1996).

⁴ Aunque no antes de 1496, puesto que la versión del sermón apócrifo *Ecce positus est hic in ruinam* es la misma que Martín Martínez de Ampíes incluyó en el *Libro del Anticristo*, publicado por primera vez ese año (Zaragoza, Pablo Hurus), y no la que recogen los manuscritos anteriores. El texto transmitido por nuestros impresos comparte una serie de errores con el *Libro del Anticristo*; entre ellos podemos destacar la presencia en ambas familias de las adiciones introducidas por Ampíes, que, aunque quedan totalmente incorporadas al texto, mantienen claramente su carácter «apócrifo». Sobre la transmisión y difusión de este sermón, vid. Toro Pascua, (1997).

⁵ Después de preparado este trabajo, Jacobo Sanz Hermida me informó de la localización, en una biblioteca extranjera, de un ejemplar de otra edición de esta obra: Toledo: Francisco de Guzmán, 1574. Además, como ya hemos señalado más arriba, tenemos noticias de cinco ediciones más, hoy en paradero desconocido: Valencia: ¿?, 1550 (Palau 1967, núm. 293717); Valencia: Juan Navarro, 1563 (Palau 1967, núm. 293719); Valencia: Juan Navarro, 1573 (Palau 1967, núm. 293722); Valencia: Álvaro Franco, 1605 (Palau 1967, núm. 293728); Sevilla: Matías Clavijo, 1612 (Palau 1967, núm. 293729).

La *collatio* de los textos transmitidos por estos testimonios nos proporciona las siguientes conclusiones⁶:

1. V², V³ Y Z SON COPIAS SUCESIVAS DE V¹.

Su carácter de *editiones descriptae* las invalidan a la hora de reconstruir el arquetipo. Nos referiremos a todas ellas con la sigla V.

2. B Y A DESCIENDEN DE UN SUBARQUETIPO d

Errores conjuntivos

a) Por adición

P.59 hazer] no hazer BA

3³.236 filius] filius hominis BA

b) Por omisión

D.16 mandó] le mandó V om. BA

3³.86 predicador] predicadores F predicado BA

5⁴.33-34 seremos... Iesú Christo] dett. F seremos ... nuestro señor Iesú Christo T² om. BA

c) Por sustitución

1.118 aun] un V avía BA

1.884 les] avrá BA

2.552 que si en el tiempo no fuesse] q. s. el tiempo no f. V fuesse F y si no fuesse el tiempo BA

3².49 le prometeré] le permitiré BA te prometeré S

Errores separativos

a) Errores de B no transmitidos por A

3³.43 .xxxviii.] .xxviii. B .xxxvii. A

Pensamos que tanto el error de B como el de A proceden de la lección correcta dada por el subarquetipo; en ambos casos se trata de la omisión de una letra en el proceso de la copia. Nos parece menos verosímil que la lección de A pueda proceder de la de B, en cuyo caso A habría enmendado la lección de B y habría cometido un nuevo error por omisión; no creemos que la omisión de B resulte tan evidente como para haber sido advertida y corregida por el editor de A.

⁶ Para la rápida localización de las variantes utilizadas en este apartado señalaremos la línea en la que aparece en nuestra edición a continuación del número o sigla asignados a cada uno de los capítulos del texto, vid. Toro Pascua (inédito). Indicamos entre paréntesis las diferencias gráficas dentro de una variante.

3³.379 los resolllos tan grandes] los tan grandes *F* bufidos tan grandes *B* tan grande el resollo *A* los resuellos tan grandes *S*
 Nos hallamos en *F* ante un salto por homoioteleuton: (*los resolllos*).
 De manera que es *B* el único testimonio que presenta una lección singular de tal calidad (se trata de una innovación del editor) que no creemos que pudiera ser enmendada por *A* y coincidir con la lección de las ramas superiores, (salvando la alteración del orden y el cambio de número, que sí se tratan de variantes singulares de *A*).

5³.63 parte] mano *B*

b) Errores de *d* enmendados por *B* y transmitidos por *A*

2.250 eis] eius *FT*²*A*

2.465 stimuli] stimuit *FA* stimul *T*²

2.537-538 sacarlos han e con un cuchillo cortarles] sacarlos han *F* cortarlos han *B* sacarles han *A*

3. *F* Y *d* (*AB*) DESCENDEN DE UN SUBARQUETIPO *g*

Errores conjuntivos

a) Por adición

1.352 aver] poder aver *FBA*

2.13 cubrir] cubrir y amparar *FBA*

2.144 a otras] a todas otras *FBA* otras *T*²

2.382 christos] christianos *FBA*

b) Por omisión

V.62-63 que estaban ... peccados *om. FBA*

1.101 más baxo en plata *om. FBA*

2.243 o vianda *om. FBA*

3³.399 que tan ayna sea] tan ayna *FBA*

5³.89-90 los malos ángeles] los malos *FBA* malos ángeles *S*
*Saltos por homoioteleuton*⁷.

D.19 poniendo ... bolando *om. FBA* (era llegado. Poniendo por obra lo que le avía sido mandado, bolando *por*)

1.346-347 y por ... yglesia *om. FBA* (la cayda de la dignidad de la *Yglesia*, y por ella se abre y manifiesta el misterio del fin de la *Yglesia*)

2.31-32 y críalos ... la dicha Escripura *om. FBA* (toma los niños de la *Escripura* y críalos con la leche; esto es, en los passos claros de la dicha *Escripura*)

⁷ En el caso de los errores producidos por omisiones o saltos por *homoioteleuton* daremos (entre paréntesis) el contexto en el que se producen a continuación de los testimonios que presentan tal omisión.

2.537-538 sacarlos han e con un cuchillo cortarles (an S)] sacarlos han
F cortarlos han B sacarles han A (sacarlos *han* e con un cuchillo
cortarles *han* el dedo)

B enmienda de acuerdo con el sentido del texto que había quedado
truncado por la omisión.

c) Por alteración del orden

1.586 más aún] aún más *FBA*

2.97 esta es la sancta Scriptura me lo ha dicho (Escriptura T^2)] que es l.
s. Escriptura m. l. ha d. *VS* (me l. a d. S) me lo ha dicho, esta es la
sancta Escriptura *FBA*

3³.526 tengo por cierto] por cierto tengo *FBA*

4.52 sancto Domingo e sant Francisco (santo D. y S. T^2 D. y san V)]
sant Francisco y santo Domingo *FBA* (san F. B sancto D. A)

d) Por sustitución

V.4-5 su padre y madre] sus padres *FBA*

V.191 abraçó] abraça *F* abraçava *BA*

La lección de *BA* es una enmienda sobre *abraça*.

Al ser un error tan evidente –el contexto exige necesariamente un
tiempo verbal pasado– preferimos incluir este ejemplo entre los erro-
res comunes conjuntivos. Sin embargo lo más probable es que la en-
mienda se produjera en d y no en B y A independientemente, en cuyo
caso se trataría de un error común separativo.

1.708 templar] cortar *FBA*

Aunque aparentemente la lección de *FBA* parezca ser una variante
equipolente, se trata en realidad de una *lectio facillior*.

1.802 avéys de saber] sabed *FBA*

4.108 discessio] decisio *FBA* dicessio *S*

5³.95-96 e griterías e plazer] y gritos de plazer *FBA* griterías plazer
 T^2

5³.97 verná en] avrán de *FBA* les verná en T^2S

5³.110 el ángel malo] su ángel *FBA*

5³.137 olorosos] gloriosos *FBA*

4. T^2 Y g (*FBA*) DESCENDEN DE UN SUBARQUETIPO b.

Errores conjuntivos

a) Por adición

1.203 oblaciones] obligaciones FT^2BA

2.353 dirá] que dirá FT^2BA

2.467 secundo (.ii. V^2S)] .xii. FT^2BA (doze T^2)

5⁴.139 acaba] acabada T^1V acabará FT^2BA

b) Por omisión

V.103 luego *om.* FT^2BA

V.197 por espacio de *om.* FT^2BA

1.256 y reynas FT^2BA

2.352 .xiii.] .xii. FT^2BA (doze T^2BA)

2.574 viniendo] fuyendo F viendo T^2 huyendo BA

Probablemente b transmite la lección errónea *viendo* por omisión de una sílaba muy similar gráficamente a la anterior; g enmienda de acuerdo con el sentido textual.

3^3 .481 séptima] .vi. FT^2BA

El error se produce por una omisión en la copia de la cifra romana.

5^2 .30 *es om.* FT^2BA

En este caso se trata de una omisión ante una palabra que empieza con idéntica grafía: *es esta*.

5^2 .114 podrían] podrán FT^2A podrá B podría S

Salto por homoioteleuton

2.224 *et multiplicamini om.* FT^2BA (*crescite et multiplicamini et replete*)

2.358-359 este que nuevamente] este que nuevamente que T^1 nuevamente FT^2BA (*que este que nuevamente*)

5^2 .38 en la mesa o *om.* FT^2BA en la mesa y S (estando *en* la mesa o *en* la cama...)

c) Por alteración del orden

P.2-4 Muy amado ... de pecados] La mayor ... de pecados, hermano muy amado en Iesú Christo FT^2BA (peccados A) Amado ... de pecados S

d) Por sustitución

P.30 mucho] luego FT^2BA

1.266 Yglesia] gloria FT^2BA

1.435 perdición] destruyción V predicación FT^2BA perdicio S

Tal vez el error se deba a la incorrecta interpretación del comienzo abreviado de la palabra (*per*).

1.696 conciencia] consciencia V conveniencia FT^2BA

1.852 se apura e acendra] sea puro y acendrado FT^2BA

2.41 postrimeros] primeros FT^2BA

2.620-621 por esto serán engañados *om.* V presto serán engañados FT^2BA

El error se produce por una mala lectura de la abreviatura *pr*.

3^3 .154 coraçones] oraciones FT^2BA

3^3 .179 obrado] ordenado FT^2BA

4.121 autem] erat FT^2BA

5^3 .164 rüdos] vuestros FT^2BA

5. S DESCIEDE DE T^l

Errores conjuntivos

a) Por adición

3².43 mas] mas verná T^l que verná S

3³.124 y estaban] e y estaban T^lS estava F y estava T^2 estaban BA

3³.493 indigetis] indigentis T^lS

5³.91 tuba] turba T^lS tu tuba B

b) Por omisión

3³.216 sancto *om.* T^lS santo BA

3³.317 y abogada *om.* T^lS

c) Por alteración del orden

V.15 letras] eltras T^lS

1.580 porte] prote T^lS parte FB

d) Por sustitución

1.530 su] lu T^l la S

El error de T^l se debe a la confusión de una s larga por l . La lección de S es una enmienda sobre la lección de T^l .

5³.26 los verán] los veyan T^lS las vean BA

5⁴.91 harán y] dirán e T^lS *om.* V

6. V SUPONE UNA ALTERACIÓN CONSCIENTE DEL TEXTO

Las alteraciones de V no pueden explicarse como simples errores en la copia o en la impresión, sino que demuestran una reelaboración del texto, modernizando voces, alterando el orden de los pasajes, aduciendo nuevas autoridades, mejorando (o, mejor dicho, aclarando) algunos pasajes, etc. La diferencia más notable entre V y el resto de los testimonios es la transformación que las impresiones valencianas hacen de los sermones numerados como 4, 5¹, 5², 5³ y 5⁴ en una única pieza mediante la supresión de la oración final de la primera y de la autoridad con que se encabeza la que sigue.

7. T^l YV DESCIEDE DE UN SUBARQUETIPO a.

Errores conjuntivos

a) Por adición

1.369 aquí] que aquí T^lVS

2.71 terram] et terram T^lVS

2.603 .xxi.] .xxii. ca. T^lS .xxii. capi. V

5⁴.127 ingens] in genus T^lVS

- b) Por omisión
 V.74 armados *om.* T^1VS
 V.81 deshonestos *om.* T^1VS
 V.173-177 e ... desto *om.* T^1VS
 1.52 confessar sus peccados a Dios] confessar sus peccados T^1V
 confessarse a Dios y a su confesor T^2 confessar S
 3².38 y muy grande *om.* T^1VS
 3³.332 .xviii.] .xvii. T^1VS
 5¹.80 periculosa] pericula T^1VS
 5².9 en el libro *om.* T^1VS
 6.49 sino por que] sino que T^1V y por que B
- d) Por sustitución
 P.23 imprimiesse] leyesse T^1VS
 D.24 materia del] manera del T^1V manera de S
 1.399 conocida] corrompida T^1VS
 1.855 nimia] anima T^1V magna S
 3³.271 .cvi.] .cxi. T^1VS
 3³.485 Thalmud] Thalume T^1V thálamo S
 5¹.83 voluptatum] voluntatem T^1V voluptatum BA voluptatem S

8. a (T^1VS) Y b (FT^2BA) DESCENDEN DE UN ARQUETIPO X

Errores conjuntivos

- a) Por adición
 3³.68 .xiii.] .xxiii. T^1VFT^2BA (veynete y tres FBA) .xxiiii. S
- b) Por omisión
 1.183 verá *om.* *omnia test.*
 1.462 no *om.* *omnia test.*
 5³.64 [...] *lacuna omnia test.*
- d) Por sustitución
 D.31 puro] público *omnia test.*
 1.713 mei] meum *omnia test.*
 1.714 y ponen las] o poner T^1VFV a poner T^2 o ponen B o las ponen A
 2.240 escolásticas] eclesiásticas *omnia test.*
 3³.95 assí] allí *omnia test.*
 3³.130 actus] actuum T^1VFT^2B actum AS
 3³.211 dixo Esayas] d. Ezechías T^1FBA Ezechías dixo V dize Ezechías T^2

En muchos casos encontramos errores comunes a la mayoría de los testimonios. Es posible que éstos se encontrasen ya en el arquetipo y que a lo largo de su transmisión fueran enmendados, puesto que resulta difícil que la mayor parte de los testimonios comentan independientemente el mismo error.

Como se verá, en la mayoría de los casos las enmiendas se hallan en *V*, que introduce con frecuencia innovaciones en el texto, y en los testimonios situados en las ramas bajas del *stemma*.

- a) Por adición
 - 5².6 tribución] tribulación *VFT²BAS*
- b) Por omisión
 - 1.48 continuos *om. T¹FT²BAS*
 - 2.15 y consolación *om. VFT²BA*
 - 2.112 ay *om. T¹FBA* el *T²*
 - 3³.2-3 et ego mittam] y mittan *VF* et mittan *T²* imitam *BA* (imittam *A*)
 - 3³.366 por qué *om. VFT²BA*
 - 5³.107 no *om. T¹VFT²S*
- d) Por sustitución
 - P.55 embía] embió *T¹VFT²AS*
 - D.11 fue] siendo *T¹FT²BAS*
 - 1.285-286 setenta y quatro] sesenta y quatro *T¹VT²S* (.lxiiii. *VS*)
 - g introduce la enmienda
 - 1.423 ydolo] yda *T¹FT²BAS*
 - 1.769 le dexasse *om. T¹FT²BAS*
 - 2.109 hamo] homo *T¹VFBS*
 - 2.236 y] ni *T¹FT²BA*
 - 2.543 en su juntura] en su juventud *T¹VFB* por su coyuntura *A* en su juventud *S*
 - 3³.176 David] Daniel *T¹VFT²S*
 - 5¹.35 subió] subía *VFT²BA*

En fin, las conclusiones extraídas de la colación entre los diversos testimonios pueden resumirse en los siguientes puntos:

1. *V²*, *V³* y *Z* son *editiones descriptae*, por lo que quedarán eliminadas en el *stemma*. Hay que señalar, además, que *V²* es una reimpresión hecha a plana y renglón sobre *V¹*; únicamente hemos encontrado alguna variante de tipo gráfico y la corrección de las erratas de imprenta más evidentes.

2. Aunque hay bastantes errores comunes de *F*, *B* y *A*, la gran cantidad de lecturas erróneas que comparten *A* y *B* no presentes en *F* nos inclina a postular la existencia de dos ramas textuales independientes, procedentes ambas de *g*: por una parte *F*; y por otra *d*, de donde proceden los errores comunes de *A* y *B*. Por otra parte, ambos testimonios presentan una serie de lecciones individuales que demuestran que *A* no deriva de *B*.

3. *g* transmite una serie de errores que necesariamente han de encontrarse en todos sus descendientes, puesto que la calidad de los mismos hace imposible la enmienda. En estos casos, la lección correcta de *T²* indica que este testimonio deriva de un subarquetipo distinto de *g* y más cercano al arquetipo.

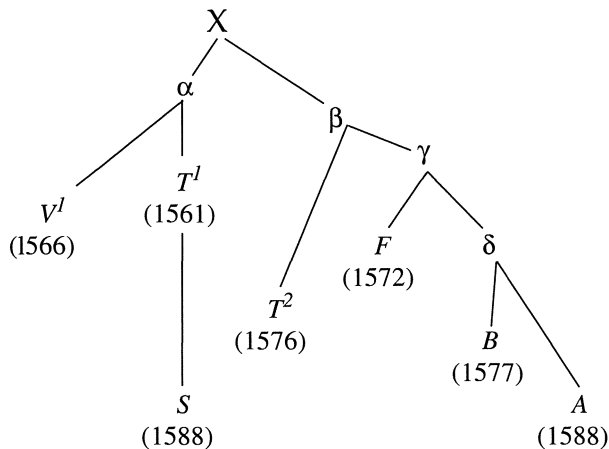
4. Pese a que hemos localizado pocos errores conjuntivos entre S y T^1 , lo cierto es que ambos testimonios coinciden en la mayoría de las ocasiones. S transmite todos los errores de T^1 , salvo aquellos que por sus características han podido ser enmendados en el proceso de la copia. Por otra parte hay una serie de características externas al texto que nos demuestra la dependencia de ambos testimonios, tales como la copia del formato en las dos ediciones. Sin embargo hemos de señalar que el texto transmitido por S está bastante deturpado, lo cual nos inclina a pensar en la existencia de testimonios intermedios entre T^1 y S .

5. T^1 y V comparten errores comunes que ponen de manifiesto la existencia de un subarquetipo común. Sin embargo, —aunque no hemos indicado errores separativos entre T^1 y V — las características específicas de cada uno de ellos y de sus descendientes nos obligan a postular dos ramas distintas de transmisión y a descartar la posibilidad de que V sea una copia de T^1 . Parece evidente que V es una reelaboración del texto a partir de a .

6. Los errores comunes a todos los testimonios demuestran la existencia de un único arquetipo del que descienden todos ellos.

7. Por último, cabe señalar que la *collatio* de los testimonios y el análisis de las variantes nos permiten concluir que T^1 es el *codex optimus*; puesto que parece ser el más cercano al arquetipo, aunque, como se habrá observado, no es un impreso libre de errores.

De manera que el *stemma* queda constituido del siguiente modo:



Llegados aquí, es conveniente señalar que los dos grandes bloques que conforman el *stemma*, a y b , presentan frecuentemente lecturas equipolentes. Valgan como muestra los ejemplos siguientes:

- V.54 lugar en Occidente] en Occidente lugar *FT²BA*
- V.101-103 Señor, un hombre contrechó viene a oír el sermón; mandad a algunos hombres que le traygan, por que pueda llegar a tiempo] Señor, dezid a algunos hombres que vayan a tal parte, y ende hallarán un contrechó que viene arrastrando por tierra, para que le traygan por que pueda llegar con tiempo *FT²BA* (a algunos, a *om.* *F*)
- 1.66 pobres] pobrezitos *FT²BA*
- 1.82 más de] passados *FT²BA*
- 1.231 ligeros] prestos *FT²BA*
- 1.794 bolver y rebolver aquellos] bolver y rebolverlos *FT²BA*
rebolverlos *S*
- 2.153 allá] allí *FT²BA*
- 3².41 toda manera] todas las maneras *FT²BA*
- 3³.326 mi hijo] hijo mío *V* hijo *FT²BA*
- 4.26 por dar a los rufianes] por dar a los truhanes *F* por dar a los truhanes *T²BA om. S*
- 5³.76-77 In tempore illo congregabo omnes gentes, et deducam eas in vallem Iosaphat] Consurgant, et ascendant gentes in valle Iosaphat; quia ibi sedebo ut iudicem omnes gentes in circuitu *FT²BA*
- 5³.128 celestial] del cielo *FT²BA*
- 6.25 ayna e mucho ayna] muy ayna *FT²BA* ayna e muy ayna *S*

Para terminar, y tras este fárrago de explicaciones textuales, permítasenos volver sobre nuestros libros en su aspecto más material: nos referimos a una serie de características externas al texto pero fundamentales para un cabal conocimiento de su transmisión y difusión.

Un simple vistazo a las diez ediciones que hemos revisado nos muestra que todas ellas son de la factura más popular que conocemos. En primer lugar, su formato, en cuarto y en octavo, es el habitual en los pliegos, las vidas de santos, las relaciones y los relatos de caballerías de más fácil impresión. También en su ejecución se acercan estos sermones a lo que podríamos llamar «impresos populares»: algunos ejemplares, como ya hemos visto, son reproducciones a plana y renglón de su modelo (*V²* de *V¹*, por ejemplo), e incluso los grabados se copian de unos impresos a otros. Por otra parte, la mayoría de las ediciones presentan tipos góticos, bastante deteriorados, que, como sabemos, desde mediados de siglo se utilizaron casi únicamente en impresos de carácter popular o difusión masiva, como los pliegos sueltos o las cartillas; además la frecuente aparición de algunas erratas demasiado absurdas podría explicarse si pensamos que el impresor, o el aprendiz, trabajaba con cajas viejas y desordenadas.

En fin, parece que tanto las peculiares características de la transmisión textual de estos sermones como la propia factura material de las ediciones responden a un ámbito de difusión muy concreto: el de la literatura popular religiosa difundida durante el siglo XVI. Esto, unido a la vinculación de estos escritos con los círculos alumbrados de la época, tanto por su contenido como por la defensa que en ellos se hace de ciertas prácticas no

libres de sospecha, nos indica que nuestro volumen es una muestra más de las muchas ocasiones en las que se recurrió a la autoridad de san Vicente Ferrer para la elaboración de textos que de un modo u otro servían a las nuevas corrientes espirituales del siglo⁸.

BIBLIOGRAFÍA

- ANTIST, VICENTE JUSTINIANO (1575): *La vida y historia del apostólico predicador Sant Vicente Ferrer valenciano, de la orden de Sancto Domingo: compilada por F. Vicente Justiniano Antist, lector de Theologia en la universidad de Luchente, de la misma orden*, Valencia, Pedro de Huete.
- BRETTLE, SIGISMUND (1924): *San Vicente Ferrer und sein literarischer Nachlass*, Münster in Westf., Aschendorffschen Verlagsbuchhandlung.
- CÁTEDRA, PEDRO M. (1983-1984): «La predicación castellana de San Vicente Ferrer», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, 39, pp.235-309.
- CÁTEDRA, PEDRO M. (1994a): *Sermón, sociedad y literatura en la Edad Media. San Vicente Ferrer en Castilla (1411-1412)*, Valladolid, Junta de Castilla y León.
- CÁTEDRA, PEDRO M. (1994b): «Paradigma doctrinal y transferencia genérica en la literatura espiritual del siglo XVI (Los *Diálogos espirituales* de Baltasar Catalán), en Francis Cerdan, ed., *Hommage à Robert Jammes*, Toulouse, Presses Universitaires Le Mirail, pp. 173-190.
- DE GARGANTA y V. FORCADA (1956): *Biografía y escritos de San Vicente Ferrer*, Madrid, Católica.
- PALAU Y DULCET, ANTONIO (1967): *Manual del Librero Hispanoamericano*, XIX, Barcelona, Librería Palau.
- TORO PASCUA, MARÍA ISABEL (1996): «Literatura popular religiosa en el siglo XVI: los sermones impresos de san Vicente Ferrer», en I. Arellano, M. C. Pinillos, F. Serralta y M. Vitse, ed., *Studia Aurea. Actas del III Congreso de la AISO (Toulouse, 1993)*. III. *Prosa*, Pamplona-Toulouse, Griso-Lemso, pp. 521-529.
- TORO PASCUA, MARÍA ISABEL (1997): «Las versiones castellanas del sermón «*Ecce positus est hic in ruinam*», atribuido a San Vicente Ferrer», en José Manuel Lucía ed., *Actas del VI Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Alcalá de Henares, 12-16 de septiembre de 1995)*, Alcalá de Henares, Universidad, pp. 1501-1511.
- TORO PASCUA, MARÍA ISABEL (inédito): *Los sermones 'apócrifos' de san Vicente Ferrer sobre el Anticristo. Edición crítica*. Trabajo de Grado, defendido en la Universidad de Salamanca, 1992.

⁸ Sobre este tema vid. Cátedra (1994b).